

FLYVEMASKINE BYGGESÆT Nr. 10

Byggeanvisninger

Naar man skal bygge en Model, tager man først Fuselagepartiet 1 (Kropppartiet) og fastgør Propellerakslen Leje 2 paa Plads med Boltene 3 og 4 (se Fig. A). Den viste Model er en Todækker (Biplan) og Boltene 3 og 4 holder ogsaa det bageste Par korte Vingestivere 5 og 6 paa Plads. Før der fortsættes, maa det forreste Paar Bolte, der holder den nedreste Vinge, anbringes paa Plads og forsynes med Møtriker. Læg dernæst Gummiremmen paa Snorskiven, som sidder paa Propellerakslen 8, og skru en Metrik paa Akslens gevindskaarne Ende, denne føres dernæst gennem Hullet i den opadboede Lap paa Understellet 7. Dette sættes paa Plads, og samtidig sørges for at Propellerakslen glatte Ende kommer ind i Akselstyret 2.

Sæt nu Understellet fast med Boltene 9 og 10, som skrues ind i Understellets Gevindhuller. Endvidere stikkes to Bolte gennem Fuselagen, nær ved Næsepartiet, de skrues ligeledes ind i Gevindhuller i Understellet.

Før den ene Ende af Hjulakslen 11 gennem den ene V formede Hjulholder paa Understellet 7. Træk Gummiremmen gennem den runde Aabning i Understellet 7 og før den over Aksel 11 og rundt om Snorskiven 12, der sidder paa Akslen. Bemerk, at Gummiremmen bliver anbragt saaledes, at Propellerakslen drejer i Urviserens Retning, naar Modellen skubbes fremad. Stik dernæst Enden af Aksel 11 gennem den anden V formede Hjulholder og skru en Metrik paa hver Akselende. Endelig skrues Landingshjulene paa Plads imod Møtrikerne, idet Hjul og Møtrik drejes i modsat Retning, henholdsvis med Fingrene og med en Skruenøgle.

Propelleren skrues paa den fremstaende Ende af Propellerakslen 8, og fastes paa Plads, idet Møtriken foran den drejes i Urviserens Retning med en Skruenøgle, medens Propelleren samtidig drejes modsat.

Naar Halepartiet (se fig. B) skal samles, stikkes Haleplanet ind i Rorets Udskaering. Sæt Rorets fremstaende Ende ind i Midteraabningen foroven paa Fuselagen og pres forsigtigt Kanterne 15 paa Haleplanet ind i Udskæringerne paa hver Side af Fuselagen. Stik dernæst Haleslebaren 16 ind imellen Fuselagens Sider og Rorets Lap, hvorefter det hele spændes sammen med to Bolte og to smaa Møtriker. Som Afstivning trækkes et kort Stykke Snor gennem Hullerne i Haleplanet og Roret. Snoren holdes paa Plads med en Knude i hver Ende.

SCATOLA AEROPLANI No. 10

Istruzioni

Si comincia la costruzione di un modello prendendo il lato della fusoliera 1 (vedere Fig. A) e fissando a suo posto il supporto dell'asse dell'elica 2 con viti e dadi 3 et 4. Il modello qui illustrato è un biplano, e le viti 3 e 4 fissano a posto anche i tiranti posteriori 5 e 6. Prima di continuare nella costruzione si devono avvitare le due viti anteriori che fissano a posto l'ala inferiore, stringendo bene i dadi. Si applica quindi la trasmissione di elastico attorno alla puleggia sull'asse dell'elica 8 e si fissa un dado all'estremità a vite di detto asse. Si passa la parte a vite dell'asse dell'elica attraverso il foro nella parte piegata del sottocarrello 7. Abbassando nella giusta posizione il sottocarrello 7, s'infila l'estremità liscia dell'asse dell'elica 8 nel foro del supporto 2.

Si procede ora al fissaggio del sottocarrello avvitando ben fissi i bolloncini 9 e 10 nei corrispondenti fori filettati del sottocarrello. Altri due bolloncini devono pure essere avvitati nella fusoliera vicino alla punta e fissati nei fori filettati del sottocarrello.

Si passa quindi un'estremità dell'asse delle ruote 11 in uno dei sostegni a V del sottocarrello 7. Si deve far passare l'elastico attraverso all'apertura circolare del sottocarrello 7 e lo si applica sopra l'asse 11 attorno alla puleggia 12 fissata sull'asse. Bisogna fare attenzione che l'elastico sia applicato in modo da dare all'elica la rotazione da sinistra verso destra, cioè nel senso delle lancette dell'orologio, quando l'aeroplano è fatto correre in avanti colle ruote sul pavimento. Successivamente si spinge l'estremità dell'asse 11 dentro all'altro supporto a V e si fissa un dado a ciascuna estremità dell'asse. Infine si mettono a posto le ruote d'atterraggio fissandole contro i dadi, per far ciò si devono girare in opposta direzione i dadi per mezzo di una chiave e le ruote colle dita.

L'elica è avvitata sul suo asse 8 ed è fissata a posto per mezzo di un dado che si avvita prima dell'elica; si opera come nel fissaggio delle ruote e cioè girando con una chiave il dado da sinistra a destra mentre colle dita si fa girare l'elica in senso contrario.

Per il montaggio della coda del modello (vedere Fig. B) si spinge il timone di profondità nella scanalatura del timone di direzione. Si mette la parte sporgente del timone di direzione nell'apertura della fusoliera 1, e spingendo leggermente le estremità 15 si fa passare il timone di profondità nelle corrispondenti aperture ai lati della fusoliera. Si applica poi il pattino 16 fra le pareti della fusoliera ed il timone di direzione fissando ben a posto con due bolloncini e due dadi. Un pezzetto di cordoncino deve essere passato nei fori del timone di profondità e del timone di direzione per la necessaria tensione e rigidezza delle parti. Il cordoncino è annodato a ciascuna estremità per tenerlo a posto.

VLIEGTUIG-BOUWDOOS No. 10

Aanwijzingen

Om een model samen te stellen, neemt men eerst den romp 1 (zie Afb. A) en bevestigt het lager der propellers 2 door middel van de bouten 3 en 4, voorzien van moeren. Het afgebeelde vliegtuigmodel is een tweedecker; de bouten 3 en 4 houden tevens het achterste paar der korte vleugelsteunen 5 en 6 vast. Alvorens verder te gaan, moet het voorste paar bouten, die den ondervleugel op zijn plaats houden, bevestigd worden met moeren. Breng vervolgens den rubber drijfriem rond de groef in de riemschijf op de propelleras 8 aan en draai een moer op het schroefende der as. Steek het Schroefdraadeinde der propelleras door de opening in het opgebogen gedeelte van het fuselage-onderstuk 7. Breng dit onderdeel 7 op zijn plaats en schuif tegelijkertijd het gladde gedeelte der propelleras 8 door de opening in het lager 2 der as.

Bevestig vervolgens het onderstuk stevig op zijn plaats door de bouten 9 en 10 te draaien in de openingen met Schroefdraad in het onderstuk. Ook worden er twee bouten gestoken door de fuselage nabij den neus en geschroefd in de openingen met Schroefdraad in het onderstuk.

Steek het ééne einde van de as 11 door één der V-steunen van het onderstuk 7. Trek den rubber drijfriem door de cirkelvormige opening in het onderstuk 7 en leg den riem over de as 11 en rond de schijf 12, die op de as is vastgezet. Let er op, den riem zóó aan te brengen, dat de propelleras met de wijzers van een klok meedraait, wanneer het voortgeschoven wordt langs den grond. Steek vervolgens het einde der as 11 door den overblijvenden V-steun en schroef een moer op beide uiteinden der as. Schroef ten slotte de landingswielen op hun plaats tegen de moeren aan en klem ze vast door elk wiel en bijbehorende moer in tegenovergestelde richtingen te draaien met behulp van een schroefsleutel en je vingers.

De propeller wordt geschroefd op het uitstekende gedeelte der propelleras 8 en vastgezet door de moer, die vóór de propeller wordt aangebracht, naar rechts te draaien door middel van den schroefsleutel, terwijl de propeller zelf er met de hand tegenin gedraaid wordt.

Om den staart samen te stellen (zie Afb. B) moet het stabilo of staartvlak in de gleuf in het roer geschoven worden. Plaats het uitstekende gedeelte van het roer in de gleuf midden in den bovenkant van de fuselage 1 en druk de kanten 15 van het staartvlak zachtjes in de gleuven aan beide zijden van den romp. Druk vervolgens den staartsteun 16 tusschen de zijkanten van den romp en het oog aan het roer en bevestig het door middel van twee bouten en twee kleine moeren. Een kort stuk koord wordt door de gaten in het staartvlak en roer gestoken om het geheel steun te verleenen. Het koord wordt aan beide einden afgeknoopt, om het op zijn plaats te houden.

FLYGMASKINSUTRUSTNING N:r 10

Instruktioner

För att bygga upp en modell tager man först flygkroppsdeln 1 (se fig. A) och fäster propelleraxelhållaren 2 på dess plats med bultar 3 och 4 förseda med muttrar. Modellen, som visas på bilden, är ett biplan, och bultarna 3 och 4 h llä även det bakre paret av de korta vinghållarna 5 och 6 p å deras platser. Innan man går vidare, bör man med muttrar städigt fästa det främre bultparet, som håller fast den undre vingen. Placera därnäst gummiremmen i rännan, omkring remskivan på propelleraxeln 8 och skruva fast en mutter på den gångade ändan av axeln. För den gångade ändan av propelleraxeln genom hålet i den uppåtböjade delen av underredet 7. Sänk underredet 7 ned till dess rätta plats och för på samma gång den släta ändan av propelleraxeln 8 genom hålet i propelleraxelhållaren 2.

Fäst nu underredet städigt genom att skruva in bultarna 9 och 10 i de gångade hålen i underredet. Två bultar förs även genom flygkroppen nära nosen och skruvas in i de gångade hålen i underredet.

För ändan av hjulaxeln 11 genom en av de V-formade hållarna av underredet 7. Drag gummiremmen genom det cirkelformade hålet i underredet 7 och för den över axeln 11 och runt remskivan 12, som är fästdat vid axeln. Var noga med att arrangera remmen så att propelleraxeln roterar i samma riktning som visarna på ett ur när modellen föres framåt på marken. För därefter ändan av axeln 11 genom de återstående V-formade hållarna och skruva fast en mutter på vardera ändan av axeln. Skruva till sist fast landningshjulen emot muttrarna och läs dem tillsammans genom att vrida vardera hjulet och muttern i motsatta riktningar med en skruvnyckel och fingrarna.

Propellern skruvas på den framskjutande ändan av propelleraxeln 8 och läses fast i rätt ställning genom att muttern, som placeras framför den, vrider i samma riktning som visarna på ett ur medelst skruvnyckeln, medan man med fingrarna bringar själva propellern att rotera emot visarna på ett ur.

För att sammansätta bakpartiet (se fig.B), för man stjärtplanet in i springan i rodret. Placera den framskjutande ändan av rodret i mittspringan i flygkroppens överdel 1 och böj försiktigt in kanterna 15 på stjärtplanet i springorna på vardera sidan om flygkroppen. För därför i sporen 16 mellan sidorna av flygkroppen och fästet på rodret och fäst den medelst två bultar och två små muttrar. En kort lina föres genom hålen i stjärtplanet och rodret för att stärka det hela. Linan har en knut i vardera ändan för att hålla den på dess plats.